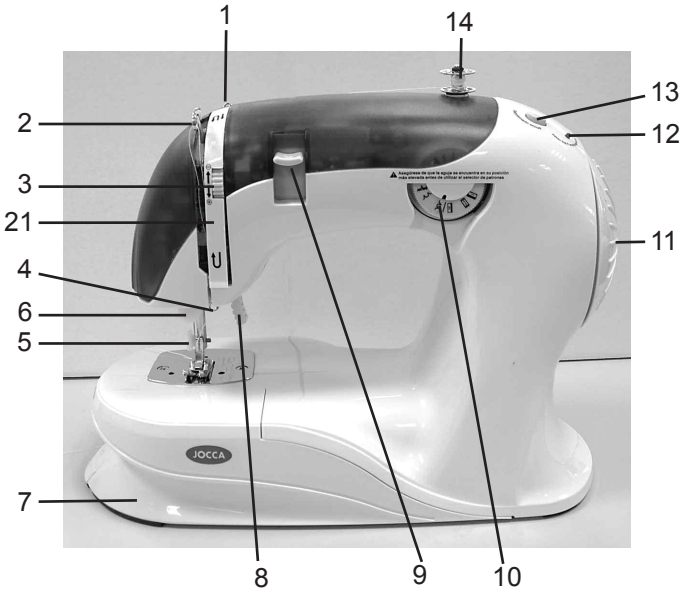
JOCCA

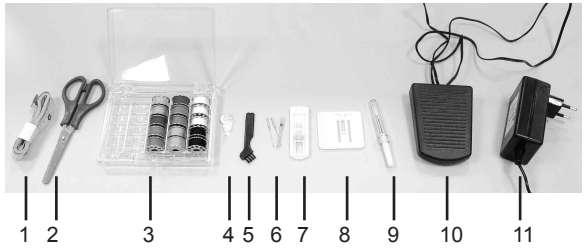
Ref: 6643

ES Manual de instrucciones
P Manual de instruções
E Instructions manual
F Manuel d'instructions

JOCCA
QUALIMAX INTERNATIONAL Tel. 902 42 00 00

DESCRIPCIÓN/DESCRIÇÃO/DESCRIPTION/ DESCRIPTION





MÁQUINA DE COSER

AGRADECIMIENTO DE COMPRA

JOCCA, le agradece la confianza depositada en nuestros productos y estamos seguros que quedará completamente satisfecho con cualquiera de estos.

Para atender mejor todas sus dudas y necesidades, el servicio de atención al cliente de **JOCCA**, queda a su plena disposición para solucionar cualquier consulta.

JOCCA
c/ Tarraca, nº12 (PlaZa)
50.197 Zaragoza
Tel: 902 420 000

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Guía de hilo 1.
2. Palanca de arrastre del hilo.
3. Tensador de rosca para el hilo.
4. Guía 2.
5. Tornillo de ajuste para prensatelas.
6. Tornillo de ajuste para agujas.
7. Brazo libre.
8. Palanca elevadora del prensatelas.
9. Botón cosido al revés.
10. Selector de puntada.
11. Ruleta de mano.
12. Piloto de encendido.
13. Botón para enrollar bobina.
14. Eje para la bobina.
15. Selector de presión.
16. Entrada del adaptador.
17. Entrada para el pedal.
18. Prensatelas.
19. Guía 3.
20. Pasador para bobina.
21. Disco de tensión.

ACCESORIOS INCLUIDOS

1. Cinta métrica.
2. Tijeras.
3. 15 canillas colores surtidos.
4. Enhebrador.
5. Cepillo Limpieza.
6. 4 agujas de recambio.
7. Accesorio para ojales.
8. Accesorio para botones.
9. Corta ojales.
10. Pedal.
11. Adaptador de corriente.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

-Estas instrucciones son altamente importantes, lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato, y guárdelo para posteriores consultas.

-**JOCCA** no se responsabilizará de las posibles consecuencias derivadas de un uso inadecuado del producto, u otro uso que no estuviera descrito en este manual.

-Antes de utilizar el producto por primera vez, desembale el producto y compruebe que está en perfecto estado. De no ser así, no utilice el aparato y diríjase a **JOCCA** ya que la garantía cubre cualquier daño de origen o defecto de fabricación.

-Este producto solo está indicado para un uso doméstico. No utilizar el aparato en

la intemperie. No deje el aparato bajo la exposición de agentes climáticos como la lluvia, nieve, sol, etc… que puedan deteriorar su funcionamiento.

-Este aparato está pensado para que lo usen los adultos. No permita que lo usen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.

-Antes de conectar el aparato a la red eléctrica compruebe que el cable y el enchufe están en perfecto estado, además compruebe que la tensión indicada en el aparato es válida para su instalación eléctrica.

-Si detecta que el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato ni intente sustituir el cable. Vaya directamente al servicio técnico autorizado de **JOCCA** donde se lo reemplazarán correctamente.

-Nunca deje el cable del aparato colgando.

-No sumerja el aparato en agua u otro líquido.

-Para desenchufar el aparato de la red eléctrica no tire del cable, tire siempre del enchufe.

-Si su aparato ha sufrido una caída o bien ha caído en agua u otro líquido no utilice el aparato ni intente repararlo. Llévelo al servicio técnico de **JOCCA**.

-Para su seguridad y mejor funcionamiento del aparato utilice siempre accesorios y repuestos de **JOCCA**. Desaconsejamos el uso de adaptadores, enchufes y/o cables de extensión. Si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o e el cable de extensión.

-No mover el aparato cuando este está en funcionamiento.

-Utilizar el aparato en una superficie horizontal seca y plana.

-Desenrolle completamente el cable de alimentación para evitar sobrecalentamiento.

-Este aparato sólo se desconectará totalmente cuando se desenchufe de la red eléctrica.

-Cuando utilice esta máquina preste mucha atención a la aguja y a la ruleta de mano, nunca empuje la canilla o la aguja.

ATENCIÓN, apague la máquina y desenchufe el adaptador en los siguientes casos:

-Mientras realice alguna actividad como enhebrar, cambiar la aguja o cambiar la canilla.

-Mientras cambie piezas o confeccione la tela.

-Si termina de utilizarla o la deja desatendida.

-Durante un corte de la corriente eléctrica.

MODO DE EMPLEO

CÓMO EMPEZAR A COSER

-Para poner la máquina en funcionamiento, usted necesita conectar el adaptador suministrado. Para ello desenvuelva el adaptador y conecte un extremo a la red eléctrica y el otro extremo a la máquina de coser, tal y como se indica en la fig 1. El piloto luminoso se encenderá para indicar que la máquina de coser está conectada

a la red eléctrica.

-Seguidamente conecte el pedal al aparato, vea fig 1, para empezar a coser, presiónelo ligeramente.

-La máquina de coser se suministra con el hilo enhebrado y un pequeño trozo de tela.

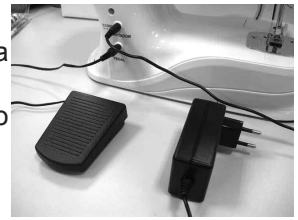
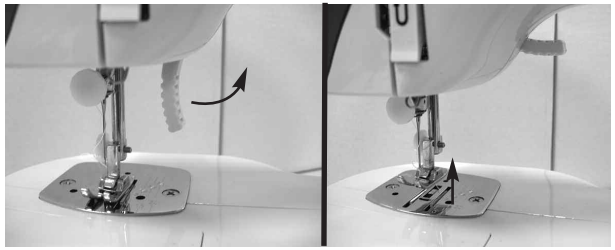


fig.1

-Cuando usted desee empezar a coser deberá seguir los siguientes pasos:

1. Suba el prensatelas por medio de la palanca (nº8).



2. Suba la aguja manualmente hasta su posición más alta. Para ello gire la ruleta de mano (nº 11) en el sentido que indican las flechas (sentido horario).

3. Estire el trozo de tela que viene colocado en la máquina de coser hacia un lateral, corte los hilos y llévelos hacia la parte posterior de la máquina de coser.

4. Introduzca el trozo de tela que usted desea coser debajo del prensatelas (nº 18).

5. Baje el prensatelas con la palanca (nº 8).

6. Escoja la puntada que usted quiere utilizar girando la ruleta de puntadas (nº 10).

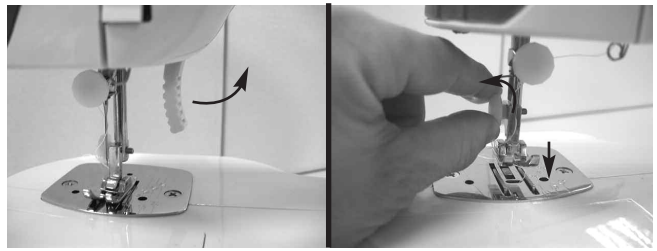
7. Finalmente, presione el pedal para que la máquina empiece a coser.

-Revise que las agujas no estén dobladas. Para ello, coja la aguja y coloque el lado plano sobre una superficie lisa, si la distancia entre la aguja y la superficie lisa es uniforme, significa que la aguja está correcta y puede utilizarse, si la aguja esta doblada, no la utilice.

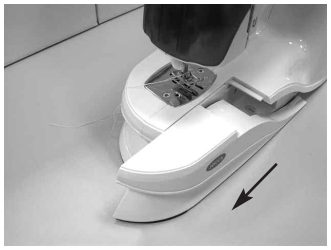
CÓMO SACAR EL PRENSATELAS

-Para sacar el prensatelas sírvase del tornillo de ajuste (nº 5), y suba el prensatelas hasta su posición más elevada.

-Gire el tornillo en sentido antihorario para extraer el prensatelas de la máquina, este se desprenderá. Para montarlo encaje este con la parte plana hacia adentro y gire el tornillo (nº5) en sentido horario para sujetar el prénsatelas.



CÓMO SACAR EL BRAZO LIBRE



-Esta máquina de coser dispone de un brazo extraíble. Si sacamos el brazo nos facilita el coser mangas, cinturillas, perneras de pantalones,… de una forma mas fácil y además evitamos que la tela se nos amontone alrededor de la aguja.

CÓMO ENHEBRAR EL HILO SUPERIOR

-Antes de cualquier operación de enhebrado asegúrese de que el aparato se encuentra desconectado de la red eléctrica.

Para empezar a enhebrar el hilo superior siga los siguientes pasos:

1.Suba el prensa telas por medio de la palanca (nº8).

2.Suba la aguja, manualmente, hasta su posición mas alta, para ello gire la ruleta de mano (nº 11) en el sentido que indican las flechas (sentido horario).

3.Coloque la bobina de hilo que desea utilizar en la clavija para bobina (nº 14). Si usted desea utilizar bobinas de hilo de mayor tamaño, estire hacia arriba de la clavija y esta se alargará para sujetar bobinas mas grandes.

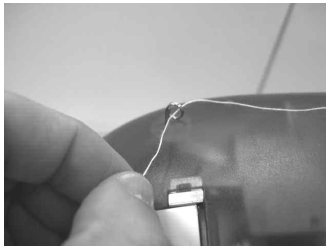
4.Una vez colocada la bobina, estire del extremo del hilo y páselo por la guía 1 (nº 1).

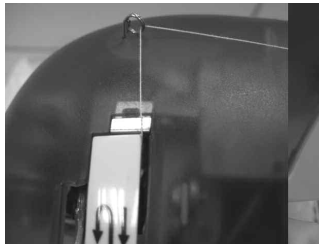
5.Deslice el hilo tal y como le indican las flechas, primero baje por el lateral derecho del disco de tensión (nº 21) y cuando encuentre la pestaña, suba el hilo por el lateral izquierdo del disco de tensión (nº 21) hasta llegar a la palanca de arrastre (nº 2) y enganche el hilo en esta.

6.Seguidamente lleve el hilo hacia abajo hasta alcanzar la guía 2 (nº 4).

7.Finalmente enhebre el hilo en la aguja, para ello ayúdese del enhebrador y siempre enhebre la aguja de delante hacia atrás.

(Vea la figura gráfica para enhebrar el hilo)





CÓMO CAMBIAR LA BOBINA DEL HILO INFERIOR

-La bobina de hilo se encuentra situada dentro de la canilla inferior, esta a su vez, se encuentra debajo de la aguja y para acceder a ella debe seguir los siguientes pasos:

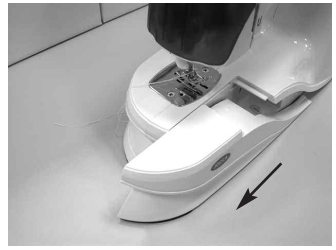
1.Deslice el brazo inferior de la máquina de coser hacia la izquierda, encontrará una trampilla.

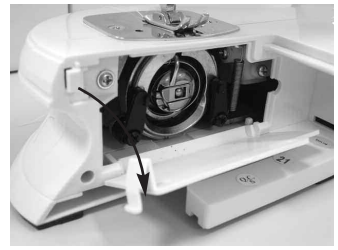
2.Abra la trampilla, ayudándose con la pestaña lateral y tirando hacia usted, una vez abierta la trampilla verá la canilla.

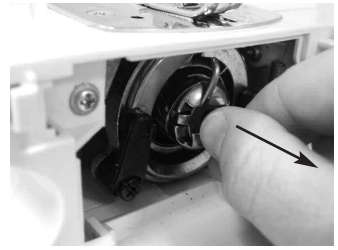
3.Estire de la canilla hacia usted ayudándose de la pestaña central, coja la bobina de hilo que desee utilizar y colóquela en el interior de la canilla, sujetando el extremo del hilo con la mano.

4.Seguidamente guíe el hilo a través de la muesca hasta que salga por la ranura inferior de la canilla.

5.Una vez ya tiene la bobina dentro de la canilla y con el hilo bien colocado tal y como se indica en el apartado anterior, coloque la canilla con la bobina dentro de la trampilla. Tenga en cuenta que la canilla, solo tiene una posición correcta, ésta es con el saliente hacia arriba.







CÓMO LEVANTAR EL HILO INFERIOR

-Esta máquina de coser levanta el hilo de forma manual y de una forma muy sencilla, para ello siga los siguientes pasos:

1.Sostenga el hilo superior con la mano izquierda.

2.Con la mano derecha, gire la ruleta de mano (nº 11) en el sentido que indican las flechas (sentido horario), haciendo que la aguja haga un ciclo completo (bajar/ subir) y cuando ésta llegue abajo, cogerá el hilo inferior y lo subirá hasta la posición mas alta.

3.Una vez la aguja está en su posición más alta, entonces coja el hilo inferior con la mano y retire los hilos (inferior y superior) hacia la parte posterior de la máquina.

4.Ahora, la máquina de coser esta lista para volver a coser.

CÓMO AJUSTAR LA TENSIÓN DEL HILO

-Si usted detecta que al coser las costuras quedan flojas o el hilo se anuda frecuentemente, esto significa que debe revisar la tensión del hilo.

-Para una correcta costura, la tensión del hilo superior e inferior debe ser la misma, para ello dispone de una ruleta (nº 3)para ajustar en mayor o menor medida la tensión superior y para ajustar la tensión del hilo inferior, la canilla inferior dispone de un tornillo para ajustar la tensión del hilo vea imagen 1.

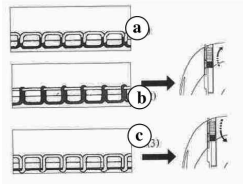
-La tensión del hilo depende de varios factores, del tipo de aguja, del tipo de tela y del tipo de puntada, por lo tanto, para saber que la tensión del hilo es la correcta, haga una costura de prueba y ajústelo de acuerdo al resultado.

-Para saber si -la tensión es la correcta, el trenzado debe ser como la siguiente imagen a.

Ejemplos de tensión de hilo incorrecto

-Tensión del hilo superior demasiado alta (o hilo inferior demasiado baja), imagen b.

-Tensión del hilo superior demasiado baja (o hilo inferior demasiado alta) imagen c



CÓMO CARGAR UNA CANILLA VACÍA

-Cuando la canilla inferior se queda sin hilo, usted tiene la opción de cargarla automáticamente, siguiendo los siguientes pasos:

1.Coja la canilla vacía y sitúela en el huso de la canilla (nº 20)

2.Coja el extremo del hilo de la bobina superior en la clavija de la bobina (nº 14) pase el hilo por el selector de presión (nº 15) hasta llegar a la canilla vacía situada en el huso de la canilla (nº 20), coja la canilla vacía y de un par de vueltas con el hilo sobre ésta.

3.Finalmente presione el botón de enrollar (nº 13) para empezar a llenar la bobina de hilo, cuando usted tenga la cantidad deseada, vuelva a presionar el botón (nº 13) para parar y corte el hilo.

CAMBIO DE AGUJA

-Si su aguja se rompe, para seguir cosiendo de una forma correcta usted debe cambiarla, para ello siga los siguientes pasos:

1.Desconecte el aparato de la red eléctrica.

2.Baje el prensatelas por medio de la palanca (nº8).

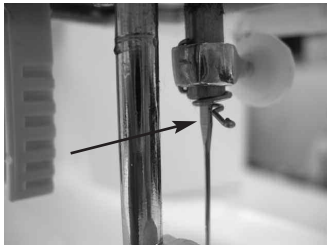
3.Suba la aguja, manualmente, en su posición mas alta, para ello gire la ruleta de mano (nº 11) en el sentido que indican las flechas (sentido horario).

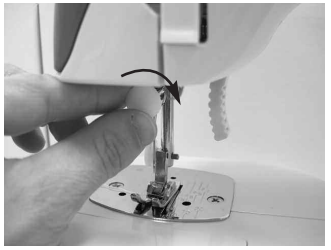
4.Gire el tornillo de ajuste de aguja (nº 5), hacia la izquierda la aguja se soltará.

5.Para colocar una aguja nueva, asegúrese que el lado liso de la aguja se sitúa en la parte trasera de la máquina.

6.Coja la aguja con el dedo índice y pulgar y empuje la aguja hasta que ésta haga tope.

7.Finalmente presione el tornillo de ajuste (nº5) hacia la derecha para que la aguja quede bien sujeta.





SELECCIÓN DE MODO PUNTADA

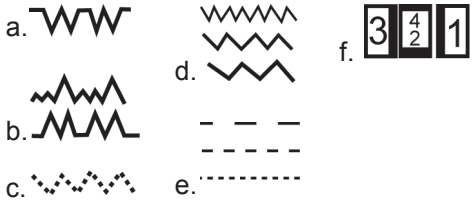
-La puntada deseada se obtendrá girando la ruleta de puntada (nº 10) hacia la derecha o izquierda. Siempre que se manipule el selector de puntada asegúrese que la aguja está en la posición más elevada.

NOTA: Si la aguja no se sitúa en la posición más elevada puede romperse.

TIPOS DE PUNTADA

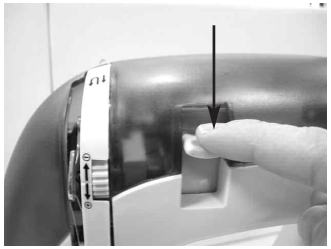
Esta máquina dispone de 13 tipos diferentes de puntadas:

a.Puntada del derecho
b.Puntada de izquierda
c.Sobrehilado
d.Puntada en zigzag
e.Puntada normal (corta, media y larga)
f.Ojales



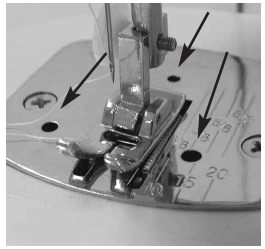
BOTÓN DEL COSIDO AL REVÉS

-Si mantiene presionado este botón la máquina realizará el cosido hacia atrás, ideal para reforzar costuras.



CÓMO COSER BOTONES

-Para coser botones usted necesita poner el accesorio suministrado para botones (nº 8) que va encajado a la placa inferior por medio de 3 pivotes.



-Una vez instalado, usted debe subir el hilo inferior tal y como se indica en

apartados anteriores.

-Seguidamente coja el botón a la tela a la cual debe ser cosido y puntee a mano el botón, para evitar movimientos.

-Sitúe la tela con el botón debajo del prensatelas, y seleccione la puntada. 4 2

-Baje el prensatelas y, manualmente, baje la aguja con la ruleta para asegurar que la aguja coincide con los agujeros del botón y una vez se ha asegurado que la aguja coincide con los 2 agujeros del botón, presione el pedal para coser el botón de forma automática.

-Si el botón es de 4 agujeros, debe repetir la operación girando la tela 90 grados.

CÓMO HACER OJALES

-Para hacer ojales debe utilizar las puntadas que se marcan abajo y el prensatelas para ojales, para ello, debe sustituir el prensatelas normal por el de ojales, (vea el apartado CÓMO SACAR EL PRENSATELAS).

1.Para empezar marque la longitud del ojal en la tela con un lápiz.

2.Coloque la tela marcada debajo del prensatelas con la marca del ojal hacia usted.

3.Mueva la guía de deslizamiento del prénsatelas (A) hacia usted, de modo que la marca superior (B) de la guía coincida con la marca de inicio del ojal marcado en la tela.

4.Seleccione las puntadas para ojales, con el selector de puntadas y cosa hacia delante hasta que llegue a la marca de su ojal. 1

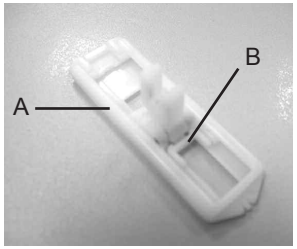
5.Seleccione las puntadas para ojales, con el selector de puntadas y cosa unas 5 ó 6 puntadas. 4 2

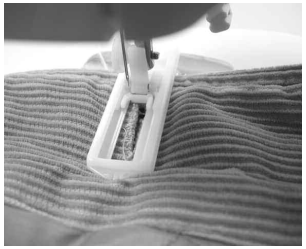
6.Seleccione las puntadas para ojales, con el selector de puntadas cosa hacia atrás con el botón cosido hacia atrás (nº 9) hasta que llegue a la marca trasera del ojal. 3

7.Seleccione las puntadas para ojales, con el selector de puntadas y cosa unas 5 ó 6 puntadas.

8.Retire la tela de la máquina y corte el hilo. 4 2

9.Ahora para abrir el ojal sírvase del corta ojales (nº9).





LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

-Para un correcto funcionamiento, la máquina requiere una regular limpieza y engrase, al menos debería engrasarse una vez al mes.

IMPORTANTE: Desconecte de la corriente el aparato antes de comenzar su limpieza o engrase. Quitar el prensatelas y la aguja, extraer la plataforma de la aguja para eliminar el polvo y las pelusas con el cepillo limpiador. Abrir los pestillos, sacar la cubierta y limpiar con un cepillo suave.

-Utilice un trapo para limpiar la máquina y para eliminar el aceite sobrante. No utilice lubricantes que sean disolventes. Use aceite especifico para máquinas de coser (otro tipo de aceites podría dañarla). Ponga una gota donde se produzca la fricción.

PROBLEMAS MÁS FRECUENTES

-El hilo inferior se ha roto.

-El hilo no está bien enrollado en la bobina o no se ha levantado correctamente.

-La tensión interior es demasiado floja.

-Hay algo atascado en la caja de la bobina y dentro se esta generando tensión.

-Puntadas intermitentes.

-Aguja inadecuada para ese material.

-Tensión superior muy floja.

-Tensión inferior incorrecta.

-La tela no se mueve correctamente.

-El selector de modelo no esta situado correctamente.

-Hay algo atascado en el cebador de la tela.

-La máquina hace ruido.

- Compruebe el estado del hilo en la cubierta.

- Una mínima cantidad de polvo puede causar ruido, utilice un paño de algodón para limpiarla.

-La tela se arruga.

-La tensión superior o inferior está demasiado tirante.

-Puntada demasiado larga para este material.

-Hilo demasiado grueso.

-Hilo superior o inferior incorrectos.

-La aguja se rompe.

-La aguja no está bien insertada.

-La aguja esta torcida.

-El tornillo de la aguja esta muy flojo.

-La tensión es demasiado fina para este material.

-Los selectores se han cambiado mientras la aguja estaba en su posición mas baja.

DATOS TÉCNICOS

*Máquina de Coser:
CC 12V ⎓ 2000Ma

*Adaptador CA/CC
Primario: CA 220-240V ~ 50/60Hz 650 mA
Secundario: CC 12V ⎓ 2000mA

Esta máquina de coser está conforme con la directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética.

Adaptador CA/CC está conforme con la directiva 2006/95/CE de Baja Tensión y con la directiva 2006/95/CE De compatibilidad electromagnética.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE- DIRECTIVA 2002/96/CE

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

MÁQUINA DE COSTURA

AGRADECIMENTO DE COMPRA

A **JOCCA** agradece a confiança depositada na compra do nosso produto e temos a certeza de irá ficar satisfeito com qualquer um dos nossos produtos.

Para atender melhor as suas dúvidas e necessidades, o serviço de atendimento ao cliente da **JOCCA** está à sua inteira disposição para resolver qualquer tipo de consulta.

SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE
TEL.:214 139 825

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Guia do fio 1.
2. Avalanca de arrastar o fio.
3. Tensor superior do fio de rosca.
4. Guia 2.
5. Parafuso de ajuste para prensa tecidos.
6. Parafuso de ajuste para agulhas.
7. Braço livre.
8. Alavanca elevadora do prensa tencidos.
9. Botão cosido ao contrário.
10. Seleccionador de pontos.
11. Roleta de mão.
12. Piloto ON/OFF.
13. Botão para enrolar a bobina.
14. Eixo para a bobina.
15. Selector de pressão.
16. Entrada do adaptador.
17. Entrada para o pedal.
18. Prensor de tecidos.
19. Guia 3.
20. Passador para a bobina.
21. Disco de tensão.

ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

1. Cinta métrica.
2. Teosuras.
3. 15 canilhas do fio cores variados.
4. Enfiador.
5. Escova para limpeza.
6. 4 agulhas de substituição.
7. Acessório para olhal.
8. Acessório para botões.
9. Corta olhal.
10. Peda.l
11. Adaptador de corrente.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

-Estas instruções são muito importantes. Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho, e guarde-o à mão para posteriores consultas.

-A **JOCCA** não se responsabiliza por uma utilização inadequada do produto, ou qualquer outra utilização que não esteja descrita neste manual.

-Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, desembale o produto e verifique que está em perfeito estado. Caso contrário, não utilize o aparelho e dirija-se à **JOCCA**, visto que a garantia cobre qualquer dano de origem ou defeito de fabrico.

-Este produto só está indicado para uso doméstico. Não utilize o aparelho à intempérie. Não deixe o aparelho exposto a agentes climáticos como chuva, neve, sol, etc.…

-Este aparelho está projectado para ser utilizado apenas por adultos. Não permita que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.

-Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique que o cabo e a ficha estão em perfeito estado. Além disso, verifique se a tensão indicada no aparelho é válida para a sua instalação eléctrica.

-Se detectar que o cabo de alimentação, a cavilha ou o adaptador se encontram danificados ou bem caíram em água ou noutro líquido, não utilize o aparelho, nem tente substituir o cabo, a cavilha ou o adaptador. Dirija-se directamente ao serviço técnico autorizado de **JOCCA** onde os podem substituir correctamente.

-Nunca deixe o cabo do aparelho pendurado.

-Não meta o aparelho nem nenhuma parte do mesmo dentro de água ou outro líquido.

-Para desligar o aparelho da rede eléctrica, não puxe o cabo, puxe sempre a ficha.

-Se o seu aparelho sofreu uma queda ou então caiu água ou outro líquido em cima dele, não o utilize nem tente repará-lo. Leve-o ao serviço técnico da **JOCCA**.

-Para sua segurança e um melhor funcionamento do aparelho, utilize sempre acessórios e peças sobresselentes da **JOCCA**.

-Desaconselhamos o uso de adaptadores, fichas e/ou cabos de extensão. Se esses elementos forem indispensáveis, use apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que respeitem as normas de segurança vigentes, tentando não ultrapassar o limite de potência indicado no adaptador e/ou no cabo de extensão.

-Não movimente o aparelho quando este estiver a funcionar.

-Utilizar o aparelho numa superfície horizontal seca e plana.

-Desenrole completamente o cabo de alimentação para evitar o sobreaquecimento.

-Este aparelho só se desligará totalmente quando for desligado da rede eléctrica.

-Quando utilizar esta máquina, preste muita atenção à agulha e à roleta de mão, nunca empurre acanilha ou a agulha.

ATENÇÃO: Desligue a máquina e retire a ficha do adaptador nos seguintes casos:

- Enquanto estiver a realizar alguma actividade como enfiar uma agulha, trocar de agulha ou trocar de caneleira.
- Enquanto estiver a mudar peças ou a confeccionar a tela.
- Quanto terminar de usar a máquina.
- Durante um corte da corriente eléctrica.

MODO DE UTILIZAÇÃO

COMO COMEÇAR A COSTURAR

Para colocar a máquina em funcionamento, é necessário ligar o adaptador fornecido. Para isso, desenrolar o adaptador e ligar um extremo à rede eléctrica e o outro extremo à máquina de costura tal como indica a fig. 1. Depois, a luz acende-se indicando que a máquina está ligada à electricidade.

Seguidamente ligar o pedal ao aparelho, ver fig. 1. Pode começar a costurar pressionando o pedal.
A máquina de costura é fornecida com a linha já enfiada e um pequeno pedaço de tecido.

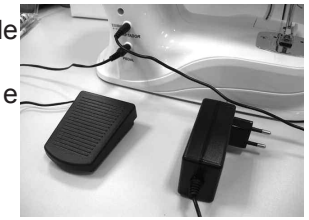
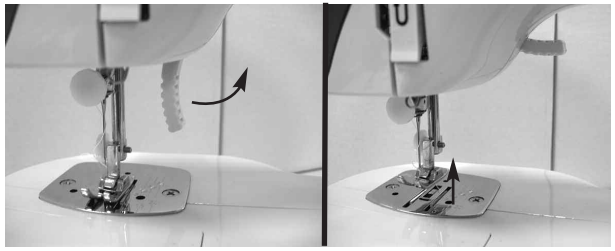


fig.1

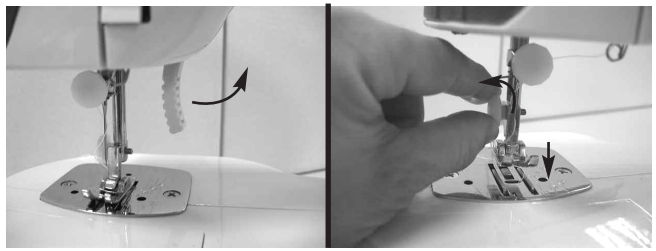
Quando desejar começar a costurar deverá seguir os seguintes passos:
1.Subir o prensa tecido através da alavanca (nº8)



2.Subir a agulha, manualmente, na sua posição mais alta, para isso girar a roda de mão (nº 11) no sentido que indicam as setas (sentido horário).
3.Esticar o pedaço de tecido para um lado, cortar os fios e puxá-los para a parte posterior da máquina de costura.
4.Introduzir o pedaço de tecido que deseja costurar debaixo do prensa tecidos (nº 18).
5.Baixar o prensa tecidos com a alavanca (nº 8)
6.Escolher o ponto que quer utilizar girando a roda de pontos (nº 10).
7.Finalmente pressionar o pedal para a máquina começar a costurar.
-Confirmar se as agulhas não estão dobradas, para isso, agarrar na agulha e colocar o lado plano sobre uma superfície lisa. Se a distância entre a agulha e a superfície lisa for uniforme, significa que a agulha está correcta e pode ser utilizada, se a agulha estiver dobrada, não a utilizar.

COMO MONTAR O PRENSA TECIDOS

-Para montar o prensa tecidos utilizar o parafuso de ajuste (nº 5) e subir o prensa tecidos na sua posição mais elevada.
-Girar o parafuso no sentido anti-horário para extrair o prensa tecidos da máquina, desta forma fica solto. Para montá-lo encaixar a parte plana para dentro e girar o parafuso (nº5) no sentido horário para suportar o prensa tecidos.

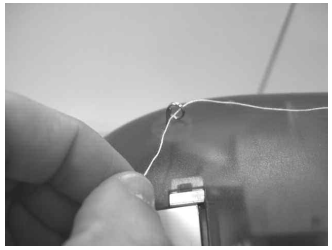


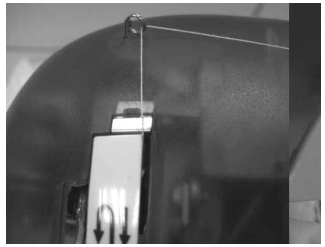
COMO MONTAR O BRAÇO LIVRE

-Esta máquina de costura dispõe de um braço extraível, se retiramos o braço facilita o coser as mangas, cintura, bainhas das calças de uma forma mais fácil e além disso evitamos que o tecido se envolva à volta da agulha.

COMO INTRODUZIR A LINHA SUPERIOR

•Antes de qualquer tentativa, verificar se o aparelho se encontra desligado da electricidade.
•Para começar a introduzir a linha superior seguir os seguintes passos:
1.Subir a prensa tecidos através da alavanca (nº8)
2.Subir a agulha, manualmente, na sua posição mais alta, girando a roda de mão (nº 11) no sentido que indicam as setas (sentido horário).
3.Colocar a bobina da linha que deseja utilizar na cavilha para a bobina (nº 14). Se desejar utilizar bobinas de linha de maior tamanho, puxar para cima a cavilha e assim alarga-se para segurar bobinas maiores.
4.Uma vez colocada a bobina, esticar o extremo da linha e passa-la pela guia 1 (nº1).
5.Deslizar a linha tal como as setas indicam, primeiro descer pela lateral direita do disco de tensão (nº 21) e quando encontrar a pestana, subir a linha pela lateral esquerda do disco de tensão (nº 21) até chegar à alavanca de arrastar (nº 2) e encaixar a linha.
6.Seguidamente introduzir a linha para baixo até alcançar a guia 2 (nº 4)
7.Finalmente, introduzir a linha na agulha, sempre da frente para trás. Ver a figura gráfica para introduzir a linha.





COMO TROCAR A BOBINA DA LINHA INFERIOR

A bobina da linha encontra-se situada dentro do carretel inferior que por sua vez encontra-se debaixo da agulha e para aceder a ela deve seguir os seguintes passos:

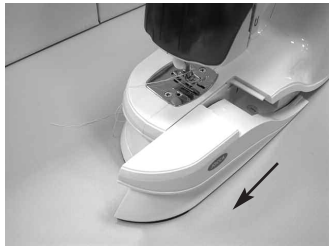
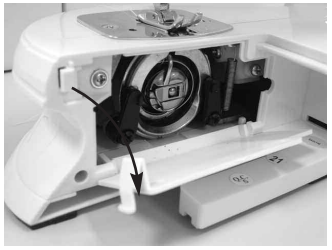
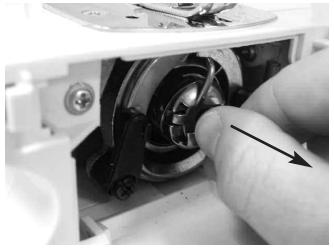
1.Deslizar o braço inferior da máquina de costura para a esquerda, encontrará um compartimento.

2.Abrir o compartimento, apoiando-se na pestana lateral e puxando na sua direcção, uma vez aberto o compartimento verá o carretel.

3.Puxar o carretel na sua direcção apoiando-se na pestana central, agarrar na bobina que deseja utilizar e colocá-la no interior do carretel, agarrando o extremo da linha com a mão.

4.Seguidamente direccionar a linha através do encaixe até que saia pela ranhura inferior do carretel (Ver fig. 3)

5.Depois de a bobina estar dentro do carretel e com a linha bem colocada tal como se indica no capitulo anterior, colocar o carretel com a bobina dentro do compartimento. Ter em conta que o carretel, só tem uma posição correcta, ou seja, com a parte saliente voltada para cima (ver fig. 4)

COMO LEVANTAR A LINHA INFERIOR

Esta máquina de costura levanta a linha de forma manual e de uma forma muito simples, para isso, seguir os seguintes passos:

1.Suster a linha superior com a mão esquerda.

2.Com a mão direita, girar a roda de mão (nº 11) no sentido que indicam as setas (sentido horário) fazendo com que a agulha faça um ciclo completo (descer/ subir) e quando chegar abaixo, puxar a linha inferior e subi-la até a posição mais alta.

3.Quando a agulha estiver na sua posição mais alta, agarrar na linha inferior com a mão e retirar as linhas (inferior e superior) para a parte posterior da máquina.

4.Agora, a máquina de costura está pronta para voltar a costurar.

COMO AJUSTAR A TENSÃO DA LINHA

-Se detectar que ao costurar, as costuras ficam folgadas e dão nós frequentemente significa que deve rever a tensão da linha.

-Para uma costura correcta, a tensão da linha superior e inferior deve ser a mesma, para isso tem uma roda (nº 3) para ajustar em maior ou menor medida a tensão superior e para ajustar a tensão da linha inferior, o carretel inferior dispõe de um parafuso para ajustar a tensão da linha (ver imagem).

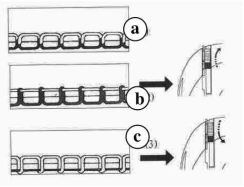
-A tensão da linha depende de vários factores, do tipo de agulha, do tipo de tecido, do tipo de ponto, portanto, para saber se tensão da linha é a correcta, fazer uma costura de teste e ajustar de acordo com o resultado.

-Para saber se a tensão é a correcta, o trançado deve ser como a seguinte imagem a.

Exemplos de tensão da linha incorrecto

-Tensão da linha superior demasiado alta (ou linha inferior demasiado baixa), imagem b.

-Tensão da linha superior demasiado baixa (ou linha inferior demasiado alta), imagem c.



COMO CARREGAR UM CARRETEL VAZIO

-Quando o carretel inferior ficar sem linha, tem a opção de carregá-lo automaticamente, seguindo os seguintes passos:

1.Agarrar no carretel vazio e situá-lo no eixo do carretel (nº 20).

2.Agarrar no extremo da linha da bobina superior na cavilha da bobina (nº 14) passar a linha pelo seleccionador de pressão (nº 15) até chegar ao carretel vazio situado no eixo do carretel (nº 20). Agarrar no carretel vazio e dar um par de voltas com a linha sobre este.

3.Finalmente pressionar o botão de enrolar (nº 13) para começar a preencher a bobina com a linha, quando tiver a quantidade desejada, voltar a pressionar o botão (nº 13) para parar e cortar a linha.

SUBSTITUIÇÃO DA AGULHA

-Se a agulha se estragar, para continuar a costurar de uma forma correcta é necessário substituí-la, para isso, seguir os seguintes passos:

1.Desligar o aparelho da electricidade.

2.Baixar o prensa tecidos através da alavanca (nº8)

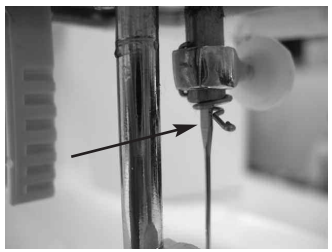
3.Subir a agulha, manualmente, na sua posição mais alta, para isso girar a roda de mão (nº 11) no sentido que indicam as setas (sentido horário).

4.Girar o parafuso de ajuste da agulha (nº 5) para a esquerda, a agulha soltar-se-á.

5.Para colocar uma agulha nova, verificar se o lado liso da agulha se situa na parte traseira da máquina.

6.Agarrar a agulha com o dedo indicador e polegar e empurrar a agulha até fazer clique.

7.Finalmente pressionar o parafuso de ajuste (nº5) para a direita para que a agulha fique bem adaptada.



SELECÇÃO MODO PONTO

-O ponto desejado obtém-se girando a roda de mão (nº 10) para a direita ou esquerda. Sempre que se manipule o seleccionador do ponto verificar se a agulha está na posição mais elevada.

NOTA: Se a agulha não se situa na posição mais elevada, pode partir-se.

TIPOS DE PONTOS

Esta máquina dispõe de 13 tipos diferentes de pontos.

a.Ponto direito

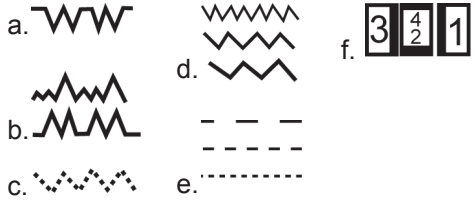
b.Ponto esquerdo

c.Pesponto

d.Ponto em zigzag

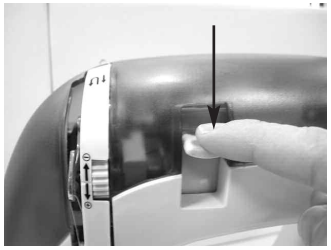
e.Ponto normal (curto, médio e longo)

f.Olhal



BOTÃO DE COSTURA AO CONTRÁRIO

-Mantém-se pressionado este botão e a máquina realizará a costura para trás, ideal para reforçar costuras.



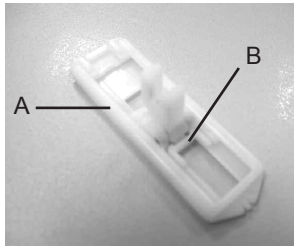
COMO COSER BOTÕES

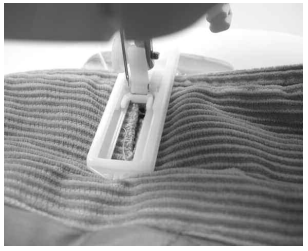
-Para coser botões é necessário colocar o acessório fornecido para botões (n 8) que está encaixado na placa inferior por meio de 3 pivôs.

-Uma vez instalado, subir a linha inferior tal como se indica nos textos anteriores.
-Seguidamente agarrar o botão ao tecido a costurar e dar um ponto á mão no botão, para evitar movimento.
-Situar o tecido com o botão desejado debaixo da prensa tecidos e seleccionar 4 2 o tipo de ponto.
-Descer a prensa tecidos e manualmente descer a agulha com a roda para assegurar que a agulha coincide com as casas do botão e depois de verificar que a agulha coincide com as 2 casas do botão, pressionar o pedal para coser o botão de forma automática.
-Se o botão tiver 4 casas, deve repetir a operação girando o tecido em 90 graus.

COMO FAZER OLHAL

-Para fazer o olhal deve utilizar os pontos que se marcam abaixo e o prensa tecidos para o olhal, para isso, deve substituir o prensa tecidos normal pelo do olhal. (Siga o capítulo COMO MUDAR A PRENSA TECIDOS).
1.Para começar, marcar o comprimento do olhal no tecido com um lápis.
2.Colocar o tecido marcado debaixo da prensa tecidos com a marca do olhal na sua direcção.
3.Mover a guia de deslizamento do prensa tecidos (A) na sua direcção, de modo que a marca superior (B) da guia coincida com a marca de inicio do olhal marcado no tecido.
4.Seleccionar os pontos para o olhal, com o seleccionador de pontos e costurar 1 para a frente até chegar a marca do seu olhal.
5.Seleccionar os pontos para o olhal, com o seleccionador de pontos e costurar 4 2 uns 5 ou 6 pontos.
6.Seleccionar os pontos para olhal, com o seleccionador de pontos e costurar 3 para trás com o botão cosido para trás (nº 9) até chegar a marca traseira do olhal.
7.Seleccionar os pontos para o olhal, com o seleccionador de pontos e costurar 5 ou 6 pontos. 4 2
8.Retirar o tecido da máquina e cortar a linha.
9.Agora para abrir o olhal utilizar o corta olhal tal como se indica na seguinte imagem.





LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

-Para coser bem, a máquina requer limpeza e lubrificação regular. Se a máquina for usada umas horas ao dia, deve ser limpa e lubrificada pelo menos uma vez ao mês.
IMPORTANTE: Desligue na tomada antes de limpar ou lubrificar. Retirar o prensador do tecido e a agulha, extraír a plataforma da agulha para eliminar o pó e o cotão com uma escova. Abrir os fechos, retirar o coberto e limpar com uma escova macía.
-Utilice um pano para limpar a máquina e para eliminar a óleo que sobra.Não use lubrificantes que sean dissolventes. Use um óleo especial para máquinas de coser (outro tipo de óleo podería danificar o aparelho). Ponha uma gota de óleo onde se produz fricção.

PROBLEMAS MAIS FREQUENTES

-O fio inferior rompeu-se.
-O fio não estava bem enrolado na bobina ou não se levantou correctamente.
-A tensão interior é muito fraca.
-Alguma coisa entope a caixa da bobina e dentro está generar-se tensão.
-Pontos intermitentes.
-A agulha pode não sera adequada ao tecido.
-Tensão superior muito fraca.
-Tensão inferior incorrecta.
-O tecido não desliza correctamente.
-O selector de modelos não está situado correctamente.
-Há qualquer coisa entupida no dispositivo do tecido.
-A máquina faz barulho.
-Comprove o estado do fio no coberto.
-Uma quantidade minima pode causar ruído, utilize um pano da algodão para limpar.
-O tecido está-se a encorrilhar-as.
-Tensões superior ou inferior estão demasiado apertadas.
-Um ponto muito largo para este tecido.
-Fio demasiado grosso.
-Fio superior ou inferior incorrectos.
-A agulha quebrou.
-A agulha não está bem colocada.
-A agulha está torcida.
-O parafuso da agulha está muito solto.
-A tensão é demasiado fina para este tecido.
-Mudaram-se os selectores quando a agulha estava na sua posição mais baixa.

DADOS TÉCNICOS

*Máquina da costura:

CC 12V ⎓ 2000Ma
*Adaptador CA/CC
Primário: CA 220-240V ~ 50/60Hz 650 mA
Secundário: CC 12V ⎓ 2000mA

Esta máquina da costura está conforme 2004/108/CE de Compatibilidade Electromagnética.

Este adaptador está conforme a Directiva 2006/95/CE de Baixa Tensão e a Directiva 2004/108/CE de Compatibilidade Electromagnética.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE - DIRECTIVA 2002/96/EC

O seu produto foi desenhado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando vir este símbolo de um caixote do lixo com rodas colado num produto, significa que o produto está conforme a Directiva Europeia 2002/96/EC.

Deverá informar-se sobre o sistema de reciclagem local separado para produtos eléctricos e electrónicos.

Siga as normas locais e não se desfaça dos produtos usados deitando-os ao lixo normal de sua casa. A reciclagem correcta do seu produto usado ajuda a evitar consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde das pessoas.

SEWING MACHINE

PURCHASE ACKNOWLEDGEMENT

JOCCA thanks you for the trust placed in the purchase of our product and we are certain that you will always be satisfied with any of our products.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Guide 1.
2. Thread pulling bar.
3. Thread tension dial.
4. Guide 2.
5. Presser foot adjustment screw.
6. Presser needle adjustment screw.
7. Extractable arm.
8. Presser foot lifting lever.
9. Reverse button sewing.
10. Stitch selector.
11. Handwheel.
12. ON/OFF pilot light.
13. Bobbin winding button.
14. Bobbin spindle.
15. Winding press dial.
16. DC jack.
17. Foot controller socket.
18. Holding cloth.
19. Guide 3.
20. Bobbin threader.
21. Tension disc.

ACCESSORIES INCLUDED

1. Tape measure.
2. Scissors.
3. 15 assorted colour bobbins.
4. Threader.
5. Brush.
6. 4 spare needles.
7. Buttonhole foot plate.
8. Button needle plate.
9. Buttonhole cutter.
10. Pedal.
11. Currrent adaptor.

SAFETY WARNINGS

-These instructions are very important. Please read this instructions manual carefully before using the appliance and keep it at hand to refer to it at any time.

-**JOCCA** declines any responsibility for the improper use of the product, or any other use that is not described in this manual.

-Before using the product for the first time, unpack the product and check that it is in perfect conditions. If not, do not use the appliance and contact **JOCCA**, as the guarantee covers any damage from origin or manufacturing defects.

-This product is only indicated for domestic use. Do not use the appliance outdoors. Never leave the appliance exposed to climatic agents such as rain, snow, sun, etc…

-This appliance is intended to be used only by adults. Do not allow people not accustomed to this kind of appliances, handicapped people or children to use this item.

-Before connecting the appliance to the mains, check that the cable and plug are in perfect conditions. Also check that the voltage indicated on the appliance is valid

for your electrical installation.

-If you detect that the power supply cable, the plug or the adaptor are damaged or have fallen into water or any other liquid, do not use the appliance, replace the cable, the plug, or the adaptor. Go directly to the authorised **JOCCA** technical service where they will replace it correctly for you.

-Never leave the appliance cable hanging.

-Do not immerse the appliance or any part of it in water or any other liquid.

-Do not pull the cable to unplug the appliance from the mains, always pull from the plug.

-If your appliance has been dropped or fallen into water or any other liquid do not use it or try to repair it. Take it to the **JOCCA** technical service.

-For your safety and for the appliance to work correctly, always use **JOCCA** spare parts and accessories.

-We advise against the use of adapters, plugs and/or extension cables. If these elements are essential, only use single or multiple adapters and extension cables that respect the applicable safety standards, making sure that the power limit indicated on the adapter and/or the extension cable is not surpassed.

-Do not move the appliance when it is in use.

-This machine should be used on a dry horizontal flat surface.

-Completely un roll the power cable to avoid overheating.

-This appliance will be completely switched off when it is unplugged from the mains.

-When you use this machine pay a lot attention to the needle and hand wheel, never push the bobbin or needle.

WARNING: Switch the machine off and unplug the adapter in the following cases:

- Whilst you are carrying out activities such as threading, changing needle or changing bobbin.
- Whilst you are changing parts or preparing the fabric.
- If you finish using it.
- During a cut in electricity supply.

INSTRUCTIONS FOR USE

HOW TO START TO SEW

-In order to start the machine you need to connect the adaptor provided. Please unwrap the adaptor and connect one end to the mains electricity supply and the other end to the sewing machine as indicated in Figure 1. The pilot light will then light up indicating that the machine is connected to the mains electricity supply.

-The pedal should then be connected to the machine. Please see Figure 1, and then you can begin to sew by pressing down on the same.

-The sewing machine is supplied with the needle already threaded and a small piece of cloth.

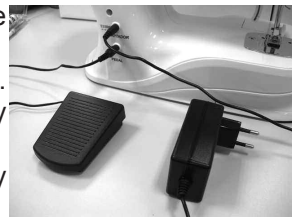
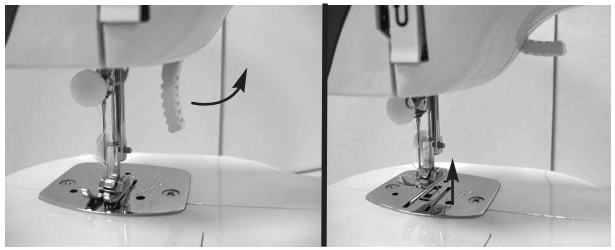


fig.1

-When you wish to begin sewing the following steps should be taken:

1.Lift up the presser foot using the lever (nº8)



2.Lift the needle up manually to its highest point. To do this turn the manual wheel (nº 11) in the direction indicated by the arrows (clockwise).

3.Pull the piece of cloth to one side and cut the threads taking them to the rear side of the sewing machine.

4.Put the piece of cloth you wish to sew underneath the presser foot (nº 18)

5.Lower the presser foot with the lever (nº 8)

6.Choose the stitch you wish to use by turning the stitch dial (nº 10)

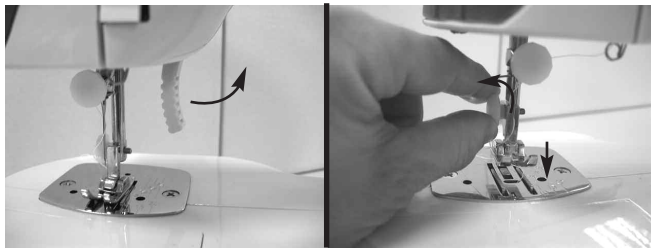
7.Finally press down the pedal for the machine to begin to sew.

-Please check that the needles are not bent. To do this pick up the needle and place the same on a flat surface with the flat side down. If the distance between the needle and the flat surface is uniform, this means that the needle is straight and can be used. If the needle is bent it should not be used.

HOW TO REMOVE THE PRESSER FOOT

-The adjustment screw (nº 5) should be used to remove the presser foot, and lift up the presser foot as high as possible.

-Turn the screw anti-clockwise to remove the presser foot from the machine and it will come off. To put it in place put the flat surface facing inwards and turn the screw (nº5) clockwise to fix down the presser foot.



HOW TO TAKE OUT THE EXTRACTABLE ARM

-This machine is provided with an extractable arm. By using the arm this makes the sewing of sleeves, waistbands and trouser-legs easier, and additionally prevents the cloth from piling up around the needle.

HOW TO THREAD THE UPPER THREAD

-Before any threading operation please ensure that the machine is disconnected from the mains electricity supply.

-To start to thread the upper thread please take the following steps:

1.Lift up the presser foot by means of the lever (nº 8)

2.Lift the needle up manually to its highest point. To do this turn the manual wheel (nº 11) in the direction indicated by the arrows (clockwise).

3.Put in place the bobbin that you wish to use in the bobbin slot (nº 14). If you wish to use larger bobbins pull up the bobbing slot and this will enlarge in order to hold larger bobbins.

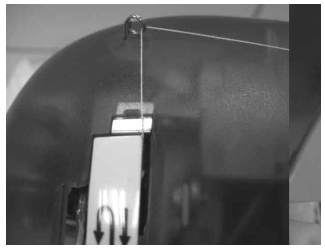
4.One the bobbin is in place, pull on the end of the thread and thread it through guide 1 (nº1).

5.Thread the thread through as indicated by the arrows. Firstly under the right hand side of the tension disc (nº 21) and when reaching the rim lift the thread up through the left hand side of the tension disc (nº 21) until reaching the shuttle lever (nº 2) and hook up the thread to the same.

6.Then thread downwards until reaching guide 2 (nº 4)

7.Finally thread the needle. The needle threader can be used for this purpose and the needle must always be threaded from front to back.

Please see the illustration for threading the needle.



HOW TO CHANGE THE LOWER THREAD BOBBIN

-The thread bobbin is located inside the lower spool, and at the same time this is to be found underneath the needle. To access the same the following steps should be taken:

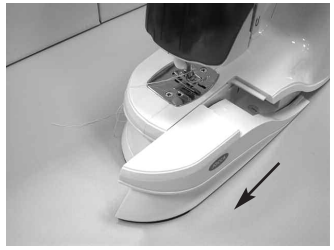
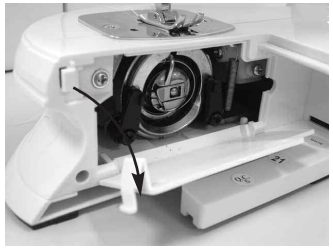
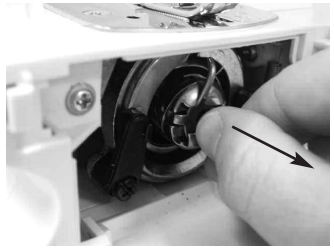
1.Slide forwards the lower arm of the machine towards the left and you will find a little compartment.

2.Open the compartment by using the side rim and pull it towards you. One the compartment is open you will see the spool.

3.Pull the spool towards you by means of the central rim, pick up the bobbin that you wish to use, and then put it on the inside of the spool holding one end of the thread with your hand.

4.Then thread through the notch until it comes through the lower slot of the spool.

5.Once the bobbin is in place in the spool and with the thread correctly threaded as indicated in the previous section, place the spool with the bobbin inside the compartment. There is only once way to place it, and this is with the outlet facing upwards.

HOW TO LIFT UP THE LOWER THREAD

-This sewing machine lifts up the thread manually, and this is very easily done by taking the following steps:

1.Hold the upper thread with your left hand

2.Using your right hand turn the manual wheel (nº 11) in the direction indicated by the arrows (clockwise) for the needle to make a complete cycle (go down/go up completely) and when the needle is in the lower position it will take up the lower thread and lift it up to the highest position.

3.Once the needle is in its highest position take hold of the lower thread in your hand and pull both threads (upper and lower) towards the back part of the machine.

4.The sewing machine is now ready to start sewing again.

HOW TO ADJUST THE THREAD TENSION

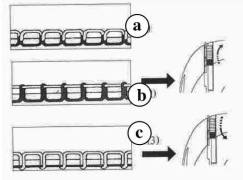
-If you see that when you are sewing the seams are not tight and the thread knots up frequently, this means that the thread tension must be checked.

-For proper sewing the tension of both the upper and the lower thread must be the same, and there is a dial provided for this purpose (nº 3) to adjust the upper tension more or less as required and also to adjust the tension of the lower thread. The lower spool has a screw to adjust the thread tension. Please see the illustration.

-The thread tension depends on a series of circumstances, on the type of needle, on the type of cloth, on the type of stitch and consequently in order to check the correct thread tension trial stitching must be made and an adjustment made in accordance with the result.

-To know whether the tension is correct, the seam must be like in the following illustration a.

Examples of incorrect thread tension



•Upper thread tension too high (or lower thread too low), image b.
•Upper thread tension too low (or lower thread too high), image c

HOW TO LOAD AN EMPTY SPOOL

-When the lower spool no longer has any thread left, you have an automatic option to load it by taking the following steps:

1.Pick up the empty spool and put it on the spool spindle (nº 20)

2.Take hold of the end of the upper bobbin thread in the bobbin peg (nº 14) and thread through the pressure selector (nº 15) until you reach the empty spool which is located on the spool spindle (nº 20), take hold of the empty spool and wind the thread around the same a couple of times.

3.Finally press the winding button (nº 13) to start to fill the bobbin with thread. When you have reached the amount you require, press the button again (nº 13) to stop and cut the thread

NEEDLE CHANGE

-If the needle breaks you will need to change this to be able to carry on sewing. For this please take the following steps:

1.Disconnect the machine from the mains electricity supply.

2.Lower the presser foot by means of the lever (nº 8)

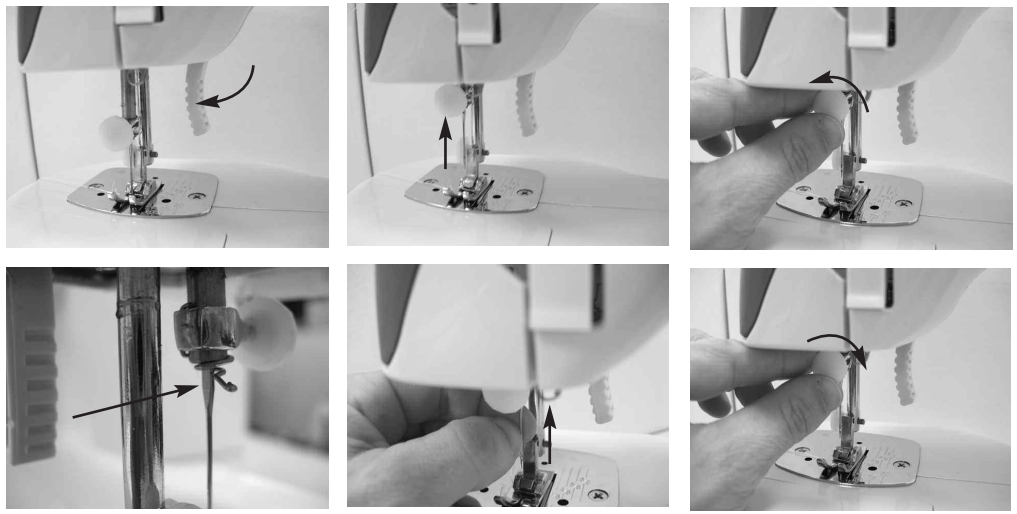
3.Lift the needle up manually to its highest point. To do this turn the manual wheel (nº 11) in the direction indicated by the arrows (clockwise).

4.Turn the needle adjustment screw (nº 5), towards the left and the needle will come out.

5.To put a new needle in place, please make sure that the flat part of the needle is facing the back part of the machine.

6.Take hold of the needle between your thumb and forefinger and push the needle up to the very end.

7.Finally tighten down the adjustment screw (nº5) towards the right to ensure that the needle is fully tight and in place.



STITCHING MODE SELECTION-

The stitching you require is selected by turning the stitching dial (nº 10) to the right or to the left. Please ensure that the needle is in its highest position before attempting to turn the stitch selector dial.

WARNING: If the needle is not in its highest position it can easily break.

TYPES OF STITCHES

This machine has 13 different types of stitching.

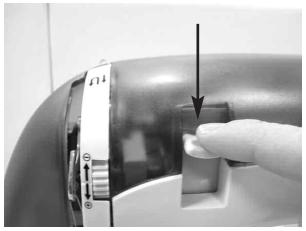
a.Stitching to the right
b.Stitching to the left
c.Whipstitch
d.Zigzag stitching
e.Normal stitching (short, medium, long)
f.Buttonholes

a.
d.
f.
b.

c.
e.

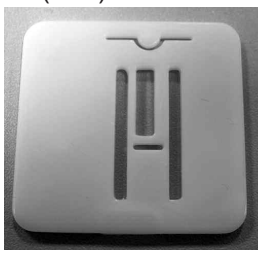
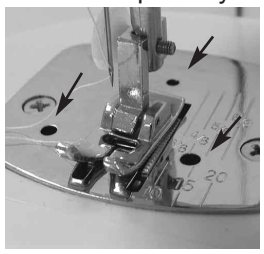
REVERSE STITCHING BUTTON

-If you hold this button down the machine will stitch backwards which is ideal for reinforcing seams.



HOW TO SEW ON BUTTONS

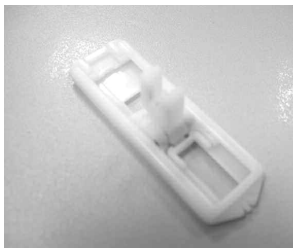
-To sew on buttons you will need to put in place the button accessory that is provided (nº 8) which locks down to the lower plate by means of the 3 pivots.

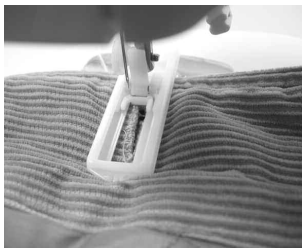



-Once in place you must pull up the lower thread as indicated in previous sections.
-Then you put the button that you wish to sew down on the cloth and tack down the button by hand to prevent it from moving.
-Place the cloth with the button underneath the presser foot and select the stitching.
-Lower the presser foot downwards and lower the needle down manually with the manual wheel in order to ensure that the needle coincides with the holes in the button. Once you have checked that the needle coincides with the two holes in the button, press down the pedal to begin to sew the button on automatically.
-If the button has 4 holes the operation has to be repeated by turning the cloth around 90 degrees.

HOW TO SEW BUTTONHOLES

-To make buttonholes you have to use the stitching indicated below and also the buttonhole presser foot. To do this you have to substitute the normal presser foot with the special buttonhole presser foot. To do this the section HOW TO REMOVE THE PRESSER FOOT has to be followed.
1.To start, please mark the length of the buttonhole on the cloth with a pencil.
2.Put the marked cloth under the presser foot with the buttonhole mark facing you.
3.Move the presser foot slide guide (A) towards you in such a way as the upper mark (B) of the guide coincides with the buttonhole starting mark that has been marked on the cloth.
4.Select the buttonhole stitching with the stitching selector dial and sew forwards until you reach the buttonhole mark.
5.Select the buttonhole stitching with the stitching selector dial and sew 5 or 6 stitches.
6.Select the buttonhole stitching with the stitching selector dial with the backwards stitching button (nº 9) until you reach the back buttonhole mark.
7.Select the buttonhole stitching with the stitching selector dial and sew 5 or 6 stitches.
8.Remove the cloth from the machine and cut the thread.
9.And now in order to open the buttonhole please use the buttonhole cutter as indicated in the following illustration.





CLEANING AND STORAGE

-Your machine requires regular cleaning and lubrication. For satisfactory sewing, a machine which is used for a few hours a day needs to be cleaned and oiled once a month.
IMPORTANT: Disconnect power supply before performing maintenance on the machine. Remove holding cloth and needle. Remove needle plate. Brush off all dust and lint.
-Clean shuttle case with a cleaning brush or soft cloth. Use oil manufactured specially for sewing machine use. Other oil will eventually cause mechanism to jam. Apply one drop of oil on the shuttle where friction occurs.

FRECUENTLY PROBLEMS

-Breaking lower thread.
-Thread not wound evenly on the bobbin or not drawn up correctly.
-Lower thread tension to light.
-Link stuck in the bobbin case and inside the tension spring.
-Irregular stitches.
-Incorrect size of needle for the material.
-Upper thread tension too loose.
-Incorrect lower tension.
-Fabric is not fed correctly.
-Pattern selection dial not set correctly.
-Link stuck on the feed dog.
-Noisy machine.
-Check for thread in shuttle.
-The slightest amount of thread in shuttle may cause noise or binding.
-Use cotton swab to clean.
-Fabric puckers.
-Upper or lower thread tension too tight.
-Stitch too long for material.
-Thread too thick.
-Incorrect threading of upper or lower thread.
-Breaking needle.
-Needle not correctly inserted.
-Needle bent.
-Needle clamp screw too loose.
-Needle too fine for the material.
-Dials have been changed while the needle was down in the material.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

*Sewing Machine:
CC 12V … 2000Ma ⎓

*Adapter CA/CC
Primary: CA 220-240V ~ 50/60Hz 650mA
Secondary: CC 12V … 2000mA

This Sewing Machine conforms to the safety requirements and provisions of directives 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility.
This Adapter conforms to the safety requirements and provisions of directives 2006/95/EC on Low tension devices and 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility.

PROTECTION OF THE ENVIROMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

This product has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused.
When you see the symbol of a crossed out litter bin on wheels next to a product, this means that the product conforms to the European Directive 2002/96/EC.

Please obtain information about the local recycling system for electric and electronic products.
Follow the local rules and do not dispose of used products by throwing them in the normal bins at home. Proper recycling of your used product will help avoid negative impacts on the environment and people's health.

MACHINE À COUDRE

REMERCIEMENT D'ACHAT

JOCCA tient à vous remercier pour votre confiance en achetant nos produits. Nous sommes sûrs que vous serez satisfaits de votre achat.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Guide de fil 1.
2. Levier d'entraînement du fil.
3. Tenseur à spirale pour le fil.
4. Guide 2.
5. Vis d'ajustement pour presse-tissus
6. Vis d'ajustement pour aiguilles.
7. Bras libre.
8. Levier élévateur dU presse tissus
9. bouton cousu à l'inverse.
10. Sélecteur de point
11. Roulette à main.
12. Voyant lumineux d'allumage
13. Bouton pour enrouler la bobine
14. Axe pour la bobine
15. Sélecteur de pression.
16. Entrée pour l'adaptateur.
17. Entrée pour la pédale.
18. Presse-tissus.
19. Guide 3.
20. Passeur de bobine
21. Disque de tension.

ACCESSOIRES INCLUS

1. Mètre ruban.
2. Ciseaux
3. 15 cannettes de différentes couleurs.
4. Enfile aiguilles.
5. Brosse de nettoyage.
6. 4 aiguilles de rechange
7. Accessoire pour boutonnières
8. Accessoire pour boutons
9. Coupe boutonnières
10. Pédale
11. Adaptateur de courant

CONSEILS DE SÉCURITÉ

-Ces instructions sont très importantes. Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour de postérieures consultations.

-**JOCCA** n'est pas responsable d'une inadéquate utilisation du produit ou de tout autre usage non décrit sur ce manuel.

-Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirer l'emballage et vérifiez son état. Si vous observez quelque anomalie, n'utilisez pas l'appareil et veuillez bien vous adresser au service technique de **JOCCA** étant donné que la garantie couvre toutes les anomalies de fabrication et tout autre défaut à l'origine.

-Ce produit est uniquement destiné à l'usage domestique. Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur. Ne pas exposer l'appareil à la pluie, ni à la neige, ni au soleil, etc, pour éviter des dysfonctionnements.

-Cet appareil est destiné aux adultes. Ne permettez pas que des personnes non habituées à ce type d'appareils, des personnes invalides ou des enfant l'utilisent.

-Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le câble et la prise de courant soient en bon état. Vérifiez également que la tension d'alimentation de votre installation corresponde à celle de l'appareil.

-Si vous observez que le câble d'alimentation ou la prise de courant sont endommagés n'utilisez pas l'appareil essayez pas de le remplacer vous même, veuillez vous adresser au service technique de **JOCCA** où le câble sera remplacé correctement.

-Ne jamais laisser pendre le cordon d'alimentation de l'appareil.

-Ne plongez ni l'appareil ni une autre partie de l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide quelconque.

-Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble; débranchez toujours sur la prise de courant.

-Si votre appareil a subi une chute ou bien il est tombé dans l'eau ou dans un autre liquide, n'utilisez pas l'appareil ni essayez de le réparer. Veuillez bien vous adresser au service technique de **JOCCA**.

-Pour votre sécurité et un bon fonctionnement de l'appareil, utilisez toujours des accessoires et de pièces de rechange de **JOCCA**.

-Nous déconseillons l'utilisation d' adaptateurs, de prises et/ou de rallonges. Si ces éléments étaient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou et le câble d'extension.

-Ne pas déplacer l'appareil quand celui-ci est en marche.

-Utiliser l'appareil surune surface horizontale sèche et plate.

-Dérouler complètement le câble d'alimentation pour éviter le surchauffage.

-Cet appareil sera complètement débranché quand la prise de courant soit déconnectée du réseau électrique.

-Quand vous utiliserez cette machine faites trés attention à l'aiguille et à la roulette à main, ne poussez jamais la cannette ou l'aiguille.

ATTENTION, Éteignez la machine et débranchez l'adaptateur dans les cas suivants:

-Pour certaines activités comme enfiler l'aiguille, changer l'aiguille ou changer la cannette.

-Lorsque vous changez des pièces ou que vous confectionnez la toile.

Si vous avez fini d'utiliser la machine ou si vous la laisser sans surveillance.

-Pendant une coupure de courant

MODE D'EMPLOI

COMME COMMENCER À COUDRE

-Pour mettre la machine en marche, vous avez besoin de brancher l'adaptateur fourni. Pour cela déroulez l'adaptateur et branchez une extrémité au réseau électrique et l'autre extrémité à la machine à coudre comme indiqué fig 1, le voyant lumineux s'allumeran indiquant que la machine est branchée au réseau électrique.

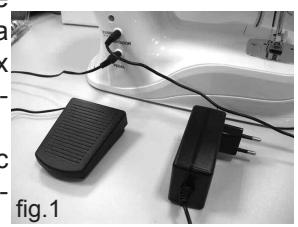


fig.1

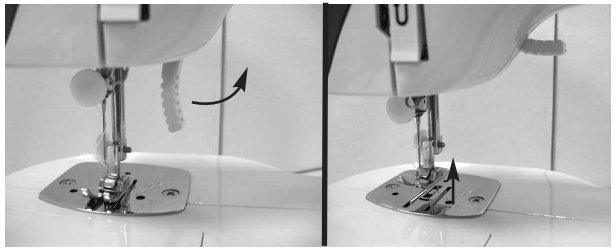
-Ensuite branchez la pédale à l'appareil, voir fig 1, avec cela vous pourrez commencer à coudre en appuyant des-

sus.

-La machine à coudre est fournie avec le fil enfilé et un petit morceau de toile.

-Quand vous souhaiterez commencer à coudre vous devrez suivre les étapes suivantes.

1. Faites monter le presse-tissus au moyen du levier (nº8).



2. Montez l'aiguille, manuellement, dans sa position la plus haute, pour cela tournez la roulette manuelle (nº 11) dans le même sens que les flèches (sens de l'aiguille d'une montre).

3.Étirez le morceau de toile vers un côté et coupez les fils et emmenez-les vers la partie postérieure de la machine à coudre.

4. Introduisez le morceau de toile que vous souhaitez coudre sous le presse-tissus (nº 18).

5. Baissez le presse-tissus avec le levier (nº 8).

6. Choisissez le point que vous voulez utiliser en tournant la roulette de points (nº 10).

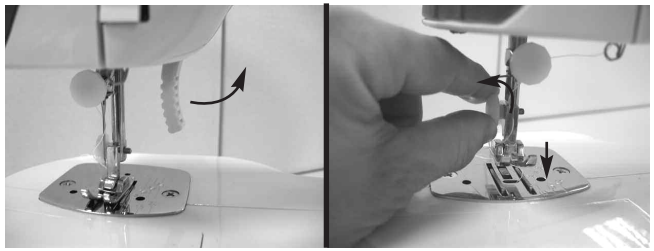
7. Appuyez sur la pédale pour que la machine commence à coudre.

-Vérifiez que les aiguilles ne soient pas pliées, pour cela, prenenz l'aiguille et placez le côté plat sur une surface lisse, si la distance entre l'aiguille et la surface lisse est uniforme, cela signifie que l'aiguille est correcte et peut être utilisée, si l'aiguille est pliée, ne l'utilisez pas.

COMMENT RETIRER LE PRESSE-TISSUS

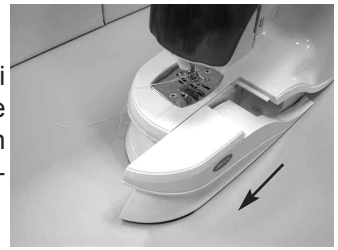
-Pour retirer le presse-tissus utilisez la vis d'ajustement (nº 5), et montez le presse-tissus dans la position la plus haute.

-Tournez la vis dans le sens contraire des aiguilels d'une montre pour extraire le presse-tissus de la machine, celui-ci se détachera. Pour le monter faites-le coïncider avec la partie plate vers à l'intérieur et tournez la vis (nº5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour tenir le presse-tissus.



COMMENT RETIRER LE BRAS LIBRE

-Cette machine à coudre dispose d'un bras amovible, si nous retirons le bras cela nous facilite la couture de manches, de ceintures, d'ourlets de pantalons de façon plus simple, de plus cela nous permet d'éviter que le tissus s'amoncelle autour de l'aiguille.



COMMENT ENFILER LE FIL SUPÉRIEUR

-Avant toute opération d'enfilage, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique. Pour commencer à enfiler le fil supérieur suivez les étapes suivantes

1. Monte le presse-tissus au moyen du levier (nº8)

2. Faites monter l'aiguille, manuellement, dans sa position la plus haute, pour cela tournez la roulette à main (nº 11) dans le sens des flèches (sens des aiguilles d'une montre).

3. Placez la bobine de fil que vous souhaitez utiliser dans la cheville à bobine (nº 14). Si vous souhaitez utiliser des bobines de fil de grande taille, étirez vers le haut de la cheville et celle-ci s'étirera pour tenir de plus grandes bobines.

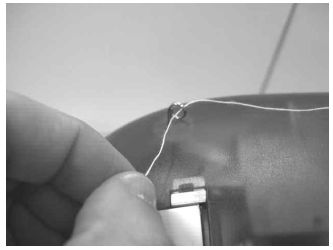
4. Une fois placé la bobine, étirez de l'extrémité du fil et passez- le par le guide 1 (nº1).

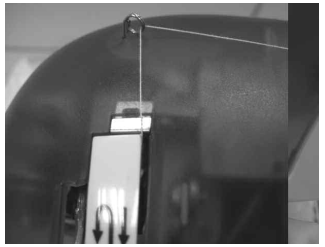
5. Faites glissez le fil comme indiquent les flèches, tout d'abord, abaissez-le par le côté droit du disque de tension (nº 21) lorsque vous trouverez l'encoche, faites monter le fil par le côté gauche du disque de tension (nº 21) jusqu'à arriver au levier d'entraînement (nº 2) et accrochez le fil dans celle-ci.

6. Ensuiteramenez le fil vers le bas jusqu'à atteindre le guide 2 (nº 4)

7. Enfilez le fil dans l'aiguille, pour cela aidez-vous de l'enfile aiguille et enfilez l'aiguille d'avant en arrière.

Voyez la figure graphique pour enfiler le fil.

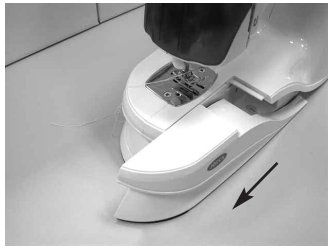
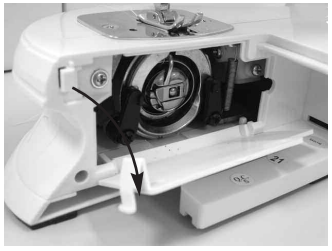
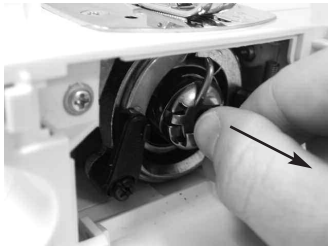




COMME CHANGER LE FUSEAU DU FIL INFÉRIEUR

-La bobine de fil est située dans la cannette inférieure, celle-ci à son tour, se trouve sous l'aiguille et pour y accéder suivez les étapes suivantes

1. Faites glisser le bras inférieur de la machine à coudre vers la gauche, vous trouverez une trappe.
2. Ouvrez la trappe, en vous aidant du clip latéral et en tirant vers vous, une fois la trappe ouverte vous verrz la cannette.
3. Tirez la cannette vers vous en vous aidant du clip central, prenez la bobine de fil que vous souhaitez utiliser et place-la dans lla cannette, en tenant l'extrémité du fil avec la main.
4. Ensuite guidez le fil à travers l'entaille jusqu'à ce qu'il sorte par la cannelure inférieure de la cannette.
5. Une fois que vous avez la bobine dans la cannette et le fil bien placé tel comme indiqué ci-dessus, placez la cannette avec la bobine dans la trappe.Tenez compte que la cannette, a seulement une position correcte, celle-ci doit se présenter avec la sortie tournée vers le haut.

COMME LEVER LE FIL INFÉRIEUR

-Cette machine à coudre soulève le fil de manière manuelle et d'une façon très simple, pour cela suivez les étapes suivantes

1. Soutenez le fil supérieur avec la main gauche
2. Avec la main droite, tournez la roulette à main (nº 11) dans le sens des flèches (dans le sens des aiguilles d'une montre), faites faire un cycle complet à l'aiguille (baisser/ monter) et quand celle-ci arrivera en bas, vous prendrez le fil inférieur et vous le ferez monter à son plus haut niveau.
3. Une fois que l'aiguille est dans la position la plus haute, prenez alors le fil inférieur avec la main et retirez les fils (inférieur et supérieur) vers la partie postérieure de la machine.
4. Maintenant, la machine à coudre est à nouveau prête pour coudre.

COMME ADAPTER LA TENSION DU FIL

-Si vous détectez qu'en cousant les coutures sont relâchées ou que le fil fait des noeuds facilement, cela signifie que vous devez revoir la tension du fil.

-Pour une couture correcte, la tension du fil supérieure et inférieure doit être la même, pour cela disposez d'iune roulette (nº 3) pour adapter plus ou moins la tension supérieure et pour adapter la tension du fil inférieure, la cannette inférieure dispose d'une vis pour ajuster la tension du fil (V schéma).

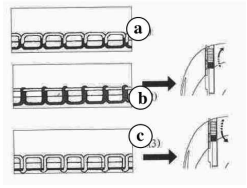
-La tension du fil dépend de plusieurs facteurs, du type d'aiguille, du type de toile, du type de point, par conséquent, pour savoir si la tension du fil est est correcte, faites une couture d'essai et ajustez-le en fonction du résultat.

-Pour savoir si la tension est correcte, le tracé doit être comme sur le schéma a

Exemples de tension de fil incorrecte

Tension du fil supérieur trop haute (ou fil inférieur trop bas), schéma b.

Tension du fil supérieur trop bais (ou fil inférieur trop haut), schéma c.



COMMENT CHARGER UUNE CANNETTE VIDE

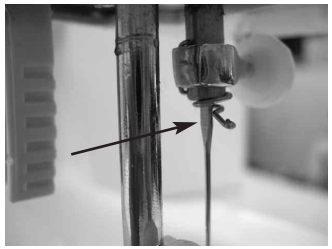
-Lorsque la cannette n'a plus de fil, vous avez l'option de la charger automatiquement, selon les étapes suivantes:

1. Prenez la cannette vide et placez-la dans le fuseau de la cannette (nº 20)
2. Prenez l'extrémité du fil de la bobine supérieure dans la cheville de la bobine (nº 14) passez le fil par le sélecteur de pression (nº 15) jusqu'à arriver à la cannette vide située dans le fuseau de la cannette(nº 20), prenez la cannette vide et faites faire deux tours au fil autour.
3. Enfin, appuyez sur le bouton pour enrouler (nº 13) pour commencer à remplir la bobine de fil, quand vous aurez la quantité souhaitée, appuyez de nouveau sur le bouton (nº 13) pour arrêter et coupez le fil.

CHANGEMENT D'AIGUILLE

-Si votre aiguille se casse, pour continuer à coudre d'une manière correcte vous devez la changer, pour cela suivez les étapes suivantes

1. Débranchez l'appareil du réseau électrique
2. Abaissez le presse-tissus au moyen du levier (nº8)
3. Faite monter l'aiguille, manuellement, dans sa position la plus haute, pour cela tournez la roulette à main (nº 11) dans le sens des flèches (sens des aiguilles d'une montre).
4. Tournez la vis d'ajustement d'aiguille (nº 5) vers la gauche, l'aiguille se détachera
5. pour placer une aiguille nouvelle, que le côté lisse de l'aiguille se situe à la partie arrière de la machine.
6. prenez l'aiguille entre l'index et le pouce et poussez l'aiguille jusqu'au bout.
7. Enfin, appuyez sur la vis d'ajustement (nº5) vers la droite pour que l'aiguille soit bien fixée.



CHOIX DU POINT DE COUTURE

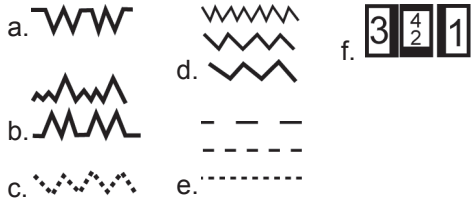
-Le point de couture souhaité sera obtenu en tournant la roulette de point (nº 10) vers la droite ou vers la gauche. Dès que vous manipulez le sélecteur de point, assurez-vous que l'aiguille soit dans la position la plus élevée.

A NOTER: Si l'aiguille ne se situe pas dans la position la plus élevée, elle peut se rompre.

Types de points

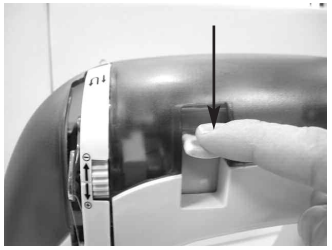
Cette machine dispose de 13 types différents de point.

a.Point du côté droit
b.Point du côté gauche
c.Surfil
d.Point en zigzag
e.Point normal (courte, moyenne et longue)
f.Boutonnière



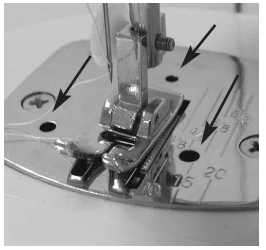
BOUTON COUSU À L'ENVERS

-Si vous maintenez appuyer ce bouton, la machine effectuera la couture en arrière, idéal pour renforcer les coutures.



COMMENT COUDRE DES BOUTONS

-Pour coudre des boutons vous avez besoin de mettre l'accessoire fourni pour boutons (n 8) qui est encastré dans la plaque inférieure au moyen de 3 pivots

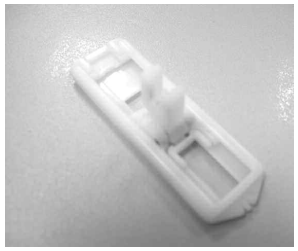


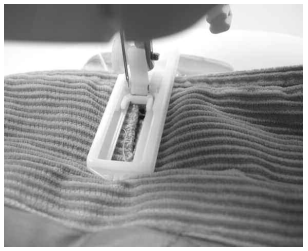
-Une fois installé, vous devez monter le fil inférieur comme indiqué ci-dessus.
-Ensuite prenez le bouton et le tissus auquel il doit être cousu et pointez le bouton à la main pour éviter des mouvements.
-Placez le tissusavec le bouton sous le presse-tissus, et choisissez le point , 4 2 abaissez le presse-tissus et manuellement.
-Descendez l'aiguille avec la roulette pour vous assurer que l'aiguille coïncide avec les trous du bouton et une fois que vous vous en êtes assuré que l'aiguille coïncide avec les 2 trous du bouton, appuyez sur la pédale pour coudre le bouton automatiquement.
Si le bouton a 4 trous, vous devez répéter l'opération en tournant le tissus à 90 degrés

COMME FAIRE DES BOUTONNIÈRES -

Pour faire des boutonnières, vous devez utiliser les points situés vers le bas ainsi que le presse-tissus pour boutonnières., pour cela, vous devez remplacer le presse-tissus normal par le presse-tissus pour boutonnières , pour cela suivez les étapes suivantes:

1. Pour commencer marquez la longueur de la boutonnière dans la toile avec un crayon
2. Placez la toile marquée sous le presse-tissus avec la marque de la boutonnière-tournée vers vous.
3. Déplacez le guide de glissement du presse-tissusdu (a) vers vous, de sorte que la marque supérieure (c) du guide coïncide avec la marque du début de la boutonnière marquée sur le tissus.
4. Choisissez les points pour boutonnières,avec le sélecteur de points et cousez vers l'avant jusqu'à ce qu'arrive la marque de votre boutonnière. 1
5. Choisissez les points pour boutonnières, avec le sélecteur de points et faites de 5 à 6 points de couture. 4 2
6. Choisissez les points de couture pour boutonnière, avec le sélecteur de points de couture, cousez vers l'arrière avec le bouton cousu en arrière (nº 9) 3 jusqu'à ce que vous arriviez à la marque arrière de la boutonnière.
7. Choisissez les points de couture pour boutonnière, avec le sélecteur de points de couture et cousez celles puntadas pour oeillets, avec ce qui est selector de puntadas et faites de 5 à 6 points de couture.. 4 2
8. Retirez le tissus de la machine et coupez le fil.
9. A présent, pour ouvrir la boutonnière, servez-vous du coupe boutonnière V schéma.





NETTOYAGE ET STOCKAGE

- Pour un fonctionnement correct, la machine requiert un nettoyage et une lubrification réguliers, au moins une fois par mois.
IMPORTANT: Débranchez l'appareil du courant avant de commencer son nettoyage et sa lubrification. Enlever les tissus et l'aiguille, extraire la plate-forme de l'aiguille pour éliminer la poussière et les peluches et nettoyer avec une brosse. Ouvrir les verrous, sortir le couvercle et nettoyer avec une brosse lisse.
-Utiliser un chiffon pour nettoyer la machine et pour éliminer l'huile en surplus. Ne pas utiliser de lubrifiants qui sont dissolvants. Utiliser une huile spécifique pour machines à coudre (un autre type d'huiles pourrait l'endommager). Mettre une goutte où se produit la friction.

PROBLÈMES PLUS FRÉQUENTS

-Le fil inférieur s'est rompu.
-Le fil n'est pas bien enroulé dans la bobine ou ne s'est pas levé correctement.
-La tension intérieure est trop basse.
-Il y a quelque chose de coincé dans la boîte de la bobine ce qui entraîne une tension.
-Points de couture intermittents.
-Aiguille inadéquate pour ce matériel.
-Tension supérieure très basse.
-Tension inférieure incorrecte.
-Le tissus ne se déplace pas correctement.
-Le sélecteur de modèle n'est pas situé correctement.
-Il y a quelque chose de coincé dans l'amorçoir du tissus.
-La machine fait du bruit.
-Vérifiez l'état du fil sous le couvercle.
-Une quantité minimale de poussière peut causer du bruit, utilisez un chiffon en coton pour la nettoyer.
-La toile se plisse.
-La tension supérieure ou inférieure est trop tendue.
-Points de couture trop longs pour ce matériel.
-Fil trop volumineux.
-Fil supérieur ou inférieur incorrects.
-L'aiguille se casse.
-L'aiguille n'est pas bien insérée.
-L'aiguille est tordue.
-La vis de l'aiguille est lâche.
-La tension est trop fine pour ce matériel.
-Les sélecteurs ont été modifiés tandis que l'aiguille était dans la position la plus basse.

DONNÉES TECHNIQUES

*Machine à coudre:
CC 12V ⎓ 2000Ma

*Adaptateur CA/CC
Primaire: CA 220-240V 50/60Hz 650 mA
Secondaire: CC 12V⎓ 2000mA

L'Machine à coudre est conforme à la directive 2004/108/CE de compatibilité électromagnétique.
L'adaptateur CA/CC est conforme à la directive 2006/95/CE de basse Tension et à la directive 2004/108/CE de compatibilité électromagnétique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2002/96/CE

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants haute gamme lesquels pourront être recyclés et réutilisés.

Le pictogramme "poubelle roulante barrée" à côté d'un produit veut dire que le produit est sous la Directive Européenne 2002/96/CE.
Renseignez-vous sur le système de recyclage local séparé pour les produits électriques et électroniques.
Respectez les normes locales et ne jetez pas les produits déjà utilisés dans la poubelle normale de votre foyer. Protégeons l'environnement en recyclant correctement vos produits usagés, ainsi nous éviterons des conséquences négatives pour l'environnement et notre santé.